

ТОП 10

заблуда о ДИГИТАЛНИМ ПОЈМОВИМА

1 Друштвене мреже ≠ Друштвени медији

2 Интернет ≠ Веб

3 Browser ≠ Претраживач

4 Диг. комуникацијА ≠ Диг. комуникацијЕ

5 Дубоки веб ≠ Мрачни веб

6 Дигитална сигурност ≠ Интернет сигурност

7 Дигитални маркетинг ≠ Интернет маркетинг

8 Дигитизација ≠ Дигитализација

9 Customer experience ≠ User experience

10 Screen ≠ Display

РЕЧНИК
ИНТЕРНЕТА
И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

УЗРОЦИ оваквих заблуда су
погрешно превођење са енглеског
на српски језик и/или
неразумевање преплитања
значења и обима неких појмова.



РЕЧНИК

ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:


mCloud
HOSTING SERVICES
mcloud.rs

ТОП 10

заблуда о
дигиталним
појмовима

МЕСТО бр.

1

ДРУШТВЕНЕ МРЕЖЕ ≠ ДРУШТВЕНИ МЕДИЈИ

... јер друштвене мреже су социолошка појава,
а друштвени медији технолошка:

Social networks (Друштвене мреже) су структуре друштвених односа међу појединцима или групама (родбина, комшије, пријатељи, познаници, колеге, сарадници...) и постоје још од почетака људске цивилизације. Данас могу да буду и дигиталне, а стварају се и на друштвеним медијима и на другим врстама јавних и приватних онлајн-заједница (сервиси за четовање, форуми, блог-платформе...).

<https://recnikinterneta.rs/definicija/social-network-drustvena-mreza/>



Social media (Друштвени медији) су дигиталне платформе за стварање, објављивање и размењивање веб-садржаја и интернет комуникацију међу корисницима, а који јесу или нису повезани у друштвене мреже. Друштвени медији су настали због профита или утицаја њихових власника, који зарађују кроз онлајн-оглашавање и друге услуге засноване на подацима о корисницима. Најпознатији друштвени медији су: Facebook, Instagram, YouTube, TikTok, LinkedIn.

<https://recnikinterneta.rs/definicija/social-media-drustveni-mediji/>

РЕЧНИК

ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:



mcloud.rs

ТОП 10

зablуда о
дигиталним
појмовима

МЕСТО бр.

2

ИНТЕРНЕТ ≠ ВЕБ

... јер интернет је много шири појам од веба:

Интернет (Нет) је глобални комуникациони мрежни систем, који користи пакет протокола за пренос података међу повезаним рачунарским мрежама и уређајима. Повезује у јединствену целину мреже различитих намена: приватне, јавне, пословне, академске, владине и невладине. Обухвата бројне појединачне интернет услуге. Интернет је изворно настао **1969.** као пројекат Министарства одбране САД, назван Advanced Research Project Agency Network (ARPANET).

<https://recnikinterneta.rs/definicija/internet-internet/>



WWW – World wide web (Веб – Мрежа широм света) је само један од начина приступања информацијама на интернету. То је мрежа веб-страна, података, датотека или интернет услуга којима се приступа кроз веб-прегледач, а налазе се на неком веб-серверу на интернету. У децембру **1990.** је Тим Бернерс-Ли дефинисао основне концепте за WWW, HTML, HTTP и URL, и написао је први веб-прегледач и уређивач веб-страна, као и софтвер за веб-сервер.

<https://recnikinterneta.rs/definicija/www-world-wide-web-mreza-sirom-sveta/>

РЕЧНИК

ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:


mCloud
HOSTING SERVICES
mcloud.rs

ТОП 10

заблуда о
дигиталним
појмовима

МЕСТО бр. 3

BROWSER ≠ ПРЕТРАЖИВАЧ

... јер браузер је програм на рачунару, а претраживач је веб-локација:

Web browser (Веб-прегледач), познат и као **веб-читац**, је клијентски програм за проналажење, преузимање и приказивање информација с веб-локација на уређају корисника. Најпознатији и најкоришћенији веб-прегледачи су: Google Chrome, Mozilla Firefox, Microsoft Edge, Opera, Apple Safari.



Search engine (Веб-претраживач), познат и као **претраживач интернета**, је веб-локација специјализована за проналажење веб-садржаја и његово приказивање кроз веб-прегледач. Најважнији веб-претраживачи: Google, Bing, Yahoo, Yandex, Baidu.

<https://recnikinterneta.rs/definicija/web-browser-veb-pregledac/>

<https://recnikinterneta.rs/definicija/search-engine-veb-pretrazivac/>

РЕЧНИК

ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:



ТОП 10

заблуда о
дигиталним
појмовима

МЕСТО бр.

4

ДИГИТАЛНА КОМУНИКАЦИЈА ≠ ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

... јер ово прво је процес између људи, а друго су преносни путеви:

Digital communication (Дигитална комуникација) је процес размене, дељења и разумевања свих врста информација између људи, посредством дигиталних уређаја кроз дигиталне канале.



Digital communications (Дигиталне комуникације), које се називају и **Data transmission (Пренос података)**, су системи, уређаји и канали за дигитални пренос података и информација, од једног или више предајника до једног или више пријемника. Преносни путеви се остварују кроз жичане комуникације или бежичне комуникације.

<https://recnikinterneta.rs/definicija/digital-communication-digitalna-komunikacija/>

<https://recnikinterneta.rs/definicija/digital-communications-digitalne-komunikacije/>

РЕЧНИК

ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:


mCloud
HOSTING SERVICES
mcloud.rs

ТОП 10

заблуда о
дигиталним
појмовима

МЕСТО бр. **5**

ДУБОКИ ВЕБ ≠ МРАЧНИ ВЕБ

... јер дубоки веб је безбедносна потреба, а мрачни веб легло сајбер криминала:

Deep web (Дубоки веб) се односи на веб-садржај који веб-претраживачи не могу да пронађу, јер је сакривен због техничких и безбедносних разлога. Примери су веб-пошта, е-банкарство, базе података доступне за претрагу само за регистроване кориснике (нпр. подаци на порталу еУправе) или доступне само на тим веб-локацијама (нпр. АПР).



Dark web (Мрачни веб), познат и као **Даркнет**, су шифровани веб-садржаји којима се приступа само уз посебан софтвер, конфигурацију или ауторизацију. Често је повезан с пиратеријом, педофилијом и другим облицима сајбер криминала.

<https://recnikinterneta.rs/definicija/deep-web-duboki-veb/>

<https://recnikinterneta.rs/definicija/dark-web-mracni-veb/>

РЕЧНИК

ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:



mcloud.rs

ТОП 10

зablуда о
дигиталним
појмовима

МЕСТО бр.

6

ДИГИТАЛНА СИГУРНОСТ ≠ ИНТЕРНЕТ СИГУРНОСТ

... јер дубоки веб је безбедносна потреба, а мрачни веб легло сајбер криминала:

Digital safety (Дигитална сигурност)

се односи на свеукупну сигурност корисника дигиталних уређаја, и у онлајн и у офлајн свету. Зато осим интернет сигурности, обухвата и офлајн-аспекте сигурне употребе дигиталних уређаја и канала, поштовањем препоручених процедура за кориснике и ван интернета. Нпр. мобилна телефонија (гласовна комуникација и SMS) је пример офлајн дигиталне комуникације, јер се та два сервиса одвијају и без приступа интернету.

<https://recnikinterneta.rs/definicija/digital-safety-digitalna-sigurnost/>



Internet safety (Интернет сигурност),

која се назива и **Online safety (Онлајн-сигурност)** и **Cybersafety (Сајбер сигурност)** је основни део дигиталне сигурности. Везана је за поштовање препоручене праксе понашања док је корисник на интернету, с циљем да избегне ризик од сајбер претњи. Корисници треба да буду свесни могућих опасности и обучени како да својим понашањем не нарушавају прописане процедуре.

<https://recnikinterneta.rs/definicija/internet-safety-internet-sigurnost/>

РЕЧНИК

ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:



mCloud
HOSTING SERVICES

mcloud.rs

ТОП 10

заблуда о
дигиталним
појмовима

МЕСТО бр.

7

ДИГИТАЛНИ МАРКЕТИНГ ≠ ИНТЕРНЕТ МАРКЕТИНГ

... јер дигитални маркетинг је шири појам од интернет маркетинга:

Digital marketing (Дигитални маркетинг) је део укупних активности у оквиру маркетинга који се одвија искључиво кроз дигиталне канале комуникације, а који су и онлајн и офлајн. Обухвата све елементе интернет маркетинга, али и део других дигиталних промотивних активности (DOOH, интернет ствари, ријалити технологије, дигитални офлајн, SMS маркетинг...).



Internet marketing (Интернет маркетинг), познат и као **онлајн-маркетинг** и **веб-маркетинг**, основни је део дигиталног маркетинга, који се тиче само веб-сајтова и друштвених медија и онога што на те и друге веб-локације доводи посетиоце. Циљ је подстицање посетилаца да предузму жељене акције, корисне за власнике веб-локација.

<https://recnikinterneta.rs/definicija/digital-marketing-digitalni-marketing/>

<https://recnikinterneta.rs/definicija/internet-marketing-internet-marketing-marketing-na-internetu/>

РЕЧНИК

ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:



ТОП 10

заблуда о
дигиталним
појмовима

МЕСТО бр. 8

ДИГИТИЗАЦИЈА ≠ ДИГИТАЛИЗАЦИЈА

... јер дигитизација подразумевано претходи дигитализацији:

Digitization (Дигитизација) је технички поступак претварања аналогних информација у дигитални облик, попут старих снимака са аудио или видео касета или фотографија и папирних докумената. Служи за дигитално архивирање аналогних информација или као претходни корак за дигитализацију.



Digitalization (Дигитализација) је друштвени и технолошки процес у коме се информације, које су већ у дигиталном облику, обједињују тако да се повежу и лакше користе. Служи за поједностављивање или убрзавање пословних операција које су се раније радиле ручно. Следећи корак након дигитализације је дигитална трансформација.

<https://recnikinterneta.rs/definicija/digitization-digitizacija/>

<https://recnikinterneta.rs/definicija/digitalization-digitalizacija/>

РЕЧНИК

ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:



mCloud
HOSTING SERVICES

mcloud.rs

ТОП 10

зablуда о
дигиталним
појмовима

МЕСТО бр.

9

CUSTOMER EXPERIENCE ≠ USER EXPERIENCE

... јер искуство купца је шири појам од корисничког искуства:

CX – Customer experience (Искуство купца) тиче се општег искуства које купац има с компанијом или брендом, и обухвата све канале и све производе или услуге и шта купац мисли и осећа у вези с њима. Мери се лојалношћу и задовољством купца и вероватноћом да он те производе или услуге препоручи и другима.



UX – User experience (Корисничко искуство) је доживљај корисника при задовољавању потреба коришћењем услуга или производа. Углавном се односи на интеракције с корисником у дигиталном свету и мери се стопом успешности, стопом грешке, стопом напуштања и временом потребним за завршетак задатка.

<https://recnikinterneta.rs/definicija/cx-customer-experience-iskustvo-kupca/>

<https://recnikinterneta.rs/definicija/ux-user-experience-korisnicko-iskustvo/>

РЕЧНИК

ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:


mCloud
HOSTING SERVICES
mcloud.rs

ТОП 10

зablуда о
дигиталним
појмовима

МЕСТО бр. **10**

SCREEN ≠ DISPLAY

... јер екран је само део дисплеја, а имају и друга различита значења:

Screen (Екран) је површина на којој неки уређај приказује визуелне информације добијене путем видео-сигнала, а може да буде део монитора или део дисплеја. Такође, екран је и визуелни садржај који је у једном тренутку приказан, као и равна површина на коју се пројектују визуелне информације (нпр. пројекција путем видео-бима).



Display (Дисплеј, Приказивач) је дигитални уређај који приказује визуелне информације путем свог екрана, а које добија видео-сигналом из рачунара или другог дигиталног уређаја. Појављује се као интегрисан у друге уређаје (лаптоп, таблет, мобилни телефон, камере, дигитални киоск...) или као самостални уређај (монитор, телевизор...).

<https://recnikinterneta.rs/definicija/screen-ekran/>

<https://recnikinterneta.rs/definicija/display-displej-prikazivac/>

Речник интернета и дигиталне комуникације (енглеско-српски)

РЕЧНИК ИНТЕРНЕТА

И ДИГИТАЛНЕ КОМУНИКАЦИЈЕ

1000 појмова
за савремени
умрежени живот

recnikinterneta.rs

Аутор:
Лазар Бошковић
lazarboskovic.rs

Ексклузивни спонзор:



Речник разрешава велики број језичких недоумица дигиталне природе и устаљених грешака, које се свакодневно јављају у медијима, државној управи, школству и комуникацији између обичних корисника. Добио је три струковна признања, налази се у препорученој литератури на више образовних програма и цитиран је у стручним и научним радовима.

На веб-сајту Речника је доступно прво издање, које садржи 1000 појмова из 20 тема које обухватају основе свих битних области савременог интернета: веб-дизајн, веб-садржај, веб-сајтови, вештачка интелигенција, дигитална трансформација, дигиталне технологије, дигитални идентитет, дигитални маркетинг, дигитална писменост, дигитални уређаји, дигитално пословање, друштвени медији, е-трговина, интелектуална својина, интернет домени, подаци, претрага и СЕО, сајбер безбедност, софтвер и хардвер, хостинг.

Речник је намењен разноликој читалачкој публици, од обичних корисника интернета у Србији у најширем смислу, преко стручњака из различитих нетехничких и некомуникационих области, затим познавалаца комуникационих делатности, али и познавалаца интернет технологија којима је потребан и додатни увид у нетехничке аспекте дигиталне комуникације.

Овај термилошки речник је најобимнији домаћи речник на тему интернета, један од ретких на ћирилици. То је абецедни појмовник са означеним везама између повезаних појмова, као и са наведеним синонимима, уз дефиниције појмова на српском које су енциклопедијског типа.

Рецензенти Речника су три врхунска домаћа стручњака, из области технологије, лингвистике и комуникологије:

- [проф. др Божидар Раденковић](#), професор на Факултету организационих наука;
- [др Дејан Ајдачић](#), са Филолошког факултета у Гдањску;
- [Војислав Жанетић](#), предавач на Факултету за медије и комуникације.



[Друго издање Речника](#) је изашло само као књига са 1200 појмова за дигиталну писменост, на 307 страна, коју је 2024. издао „Прометеј“, Нови Сад, ISBN 978-86-515-2237-9